

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION EXTRAORDINAIRE 1938.	N° 20		BUITENGEWONE ZITTING 1938.
	SÉANCE du 27 Octobre 1938	VERGADERING van 27 October 1938	

PROJET DE LOI

portant modification de la loi du 10 juin 1937, modifiant, complétant et coordonnant l'arrêté royal du 31 mai 1933, les lois des 22 janvier 1931, 5 avril 1929 et 1^{er} décembre 1928, relatives à la création d'un Office et d'un Fonds spécial en faveur des Estropiés et Mutilés.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Conformément aux conclusions des rapports que le Commissaire royal à la Réforme administrative a remis au Gouvernement touchant la réorganisation de certains départements ministériels, le regroupement et la coordination de plusieurs services dont la mission et l'activité exigent une collaboration plus rationnelle et mieux conditionnée, il a été décidé que le service des estropiés et mutilés, relevant de la compétence du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale serait attribué au Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions.

Cette décision entraîne la modification de plusieurs dispositions légales et l'article premier du présent projet de loi a pour but de reviser la rédaction des textes des articles 6, 9, 11 et 12 de la loi du 10 juin 1937 en tenant compte des considérations susmentionnées.

*
**

D'autre part, les législations antérieures concernant l'octroi d'allocations spéciales aux estropiés, mutilés, infirmes congénitaux, aveugles, sourds et muets ne contenaient aucune stipulation permettant, en cas de décès d'un bénéficiaire, de liquider les arrérages échus de l'allocation au profit des ayants-droit.

Toutefois se basant sur une résolution prise par la Commission des Allocations pendant la période d'autonomie de l'ex Fonds des Estropiés et Mutilés, décision confirmée après la gestion de cet organisme par

WETSONTWERP

houdende wijziging van de wet van 10 Juni 1937, tot wijziging, aanvulling en samenordening van het koninklijk besluit van 31 Mei 1933, de wetten van 22 Januari 1931, 5 April 1929 en 1^o December 1928, betreffende de inrichting van een Dienst en een Speciaal Fonds ten bate van de Gebrekkigen en Verminkten.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Overeenkomstig de besluiten der verslagen, die de Koninklijke Commissaris voor de Administratieve Hervorming aan de Regeering heeft overgemaakt betreffende de reorganisatie van sommige ministerieele departementen, de hergroepering en de samenordening van verscheidene diensten, waarvan de opdracht en de activiteit een meer rationeele en geschikte samenwerking vergen, is er besloten dat de dienst voor gebrekkigen en verminkten, die tot de bevoegdheid behoort van den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg zou toegewezen worden aan den Minister die de Volksgezondheid in zijn bevoegdheid heeft.

Bedoelde beslissing heeft voor gevolg dat verscheidene wettelijke bepalingen dienen gewijzigd en het artikel één van het huidig wetsontwerp heeft voor doel den tekst te herzien van de artikels 6, 9, 11 en 12 van de wet van 10 Juni 1937, rekening gehouden met de hoogeropgegeven overwegingen.

*
**

Anderzijds, bevatten de vorige wetgevingen betreffende het toekennen van speciale tegemoetkomingen aan de gebrekkigen, de verminkten, de gebrekkiggeborenen, de blinden, de dooven en de stommen, geen enkele bepaling, waarbij de uitbetaling van de vervallen termijnen der tegemoetkoming aan de rechthebbenden van de begunstigten, wordt toegelaten.

Nochtans, steunend op een beslissing genomen, door de Commissie voor Tegemoetkomingen, tijdens de periode waarin het gewezen Fonds voor Gebrekkigen en Verminkten autonoom was, beslissing die

le Département du Travail et de la Prévoyance sociale, il était régulièrement procédé à la liquidation des susdits arrérages.

L'application de cette décision ayant fait l'objet d'une observation d'ordre légal, il a été jugé opportun d'ajouter, à la loi de 10 juin 1937, un texte nouveau — l'article 7bis — autorisant le paiement des arrérages dus aux ayants-droit des bénéficiaires décédés et précisant les conditions dans lesquelles ces arrérages pourront être payés au conjoint, aux enfants ou à toute autre personne.

En vue d'unifier la législation et la jurisprudence déjà prise en la matière, il a paru utile de s'en référer aux dispositions légales et administratives prévues et appliquées par la loi relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

A. DELATTRE

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, et Notre Ministre de l'Intérieur et de la Santé publique présenteront en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Les dispositions de la loi du 10 juin 1937 sont modifiées, complétées et coordonnées comme suit :

1° L'article 6 est remplacé par la disposition suivante :

« Un arrêté royal désigne le Ministre qui a le paiement des allocations dans ses attributions. »

2° Dans les alinéas 2 et 4 de l'article 9, dans le 1^{er} alinéa de l'article 11, les mots « du Travail et de la Prévoyance sociale »; dans l'alinéa 3 de l'article 9, les mots « de la Justice » et dans le 1^{er} alinéa de l'article 12, les mots « qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions » sont remplacés par les mots « chargé du paiement des allocations ».

bevestigd werd na dat deze instelling door het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg werd beheerd, werd tot de regelmatige vereffening van bedoelde termijnen overgegaan.

Daar de toepassing van deze beslissing het voorwerp heeft uitgemaakt van een wettelijke opmerking, werd het als geschikt geoordeeld, aan de wet van 10 Juni 1937, een nieuwe tekst te voegen — artikel 7bis — waarbij wordt toegelaten de achterstallige termijnen uit te keeren aan de rechthebbers van de aflijvige begunstigten en waarin de voorwaarden nauwkeurig worden omschreven waaronder bedoelde achterstallen aan de(n) echtgenoot(e), aan de kinderen of aan ieder ander persoon zullen worden uitbetaald.

Ten einde de wetgeving en de reeds ter zake genomen rechtspleging te vereenigen, kwam het als geschikt voor zich te houden aan de wettelijke en administratieve bepalingen, voorzien en toegepast door de wet betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en voortijdigen dood.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

A. DELATTRE

WETSONTWERP

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, en Onze Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid zullen in Onzen Naam, aan de Wetgevende Kamers het wetsontwerp voorleggen waarvan de inhoud volgt :

Artikel één.

De bepalingen van de wet van 10 Juni 1937 zijn gewijzigd, aangevuld en samengecoördend als volgt :

1° Het artikel 6 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Een koninklijk besluit duidt den Minister aan, die de uitbetaling der tegemoetkoming in zijn bevoegdheid heeft. »

2° In de alinea's 2 en 4 van het artikel 9, in de 1^o alinea van het artikel 11, worden de woorden « van Arbeid en Sociale Voorzorg »; in de alinea 3 van het artikel 9 worden de woorden « van Justitie » en in de 1^o alinea van het artikel 12, worden de woorden « die de Sociale voorzorg in zijn bevoegdheid heeft » vervangen door de woorden « belast met de uitbetaling der tegemoetkoming ».

Art. 2.

Les dispositions suivantes sont insérées dans la loi du 10 juin 1937, dont elles formeront l'article 7bis.

« Art. 7bis. — En cas de décès d'un bénéficiaire d'une allocation accordée aux personnes visées à l'article premier, les arrérages échus et non payés ne sont liquidés qu'aux personnes et dans l'ordre suivant :

« 1° Au conjoint avec lequel le bénéficiaire de l'allocation cohabitait au moment de son décès et chez qui il est décédé;

« 2° A défaut de conjoint ou si le conjoint ne réunit pas les conditions prévues au 1°, aux enfants avec qui le bénéficiaire vivait au moment de son décès, à condition qu'il soit décédé chez la personne qui réclame les arrérages échus;

« 3° A défaut d'enfants ou si ceux-ci ne réunissent pas les conditions prévues au 2°, à toute personne avec qui le bénéficiaire vivait au moment de son décès, à condition qu'il soit décédé chez celui qui réclame les arrérages échus;

« 4° Si le bénéficiaire était hospitalisé dans un établissement public ou privé, aux personnes qui intervenaient dans les frais d'hospitalisation. »

Un arrêté royal détermine les formalités qui doivent être remplies pour l'obtention des susdits arrérages, et le délai dans lequel la demande doit être introduite.

Art. 3.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*. Toutefois, elle aura un effet rétroactif au 1^{er} avril 1938 pour les ayants-droit des bénéficiaires d'allocations, décédés depuis cette date.

Donné à Bruxelles, le 20 octobre 1938.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

A. DELATTRE

Le Ministre de l'Intérieur et de la Santé publique,

J. MERLOT

Le Ministre des Finances,

M.-L. GÉRARD.

Art. 2.

De volgende bepalingen worden in de wet van 10 Juni 1937 ingelascht, waarvan zij het artikel 7bis zullen uitmaken.

« Art. 7bis. — In geval van overlijden van een gerechtigde op de tegemoetkoming toegekend aan de personen vermeld in het artikel één, worden de vervallen en niet uitgekeerde termijnen aan de hierna vermelde personen en naar de hierna bepaalde volgorde uitbetaald :

« 1° Aan den echtgenoot, met wien de gerechtigde op de tegemoetkoming, op het oogenblik van zijn overlijden, samenwoonde en bij wien hij overleden is;

« 2° Bij ontstentenis van den echtgenoot of indien de echtgenoot niet in de voorwaarden verkeert bij 1° voorzien, aan de kinderen met wie de gerechtigde op het oogenblik van zijn overlijden samenwoonde, mits laatstgenoemde overleden zij bij den persoon, die om de vervallen termijnen vraagt;

« 3° Bij ontstentenis van kinderen of indien deze niet in de voorwaarden verkeerden bij 2° voorzien, aan ieder persoon, met wien de gerechtigde op het oogenblik van zijn overlijden samenwoonde, mits laatstgenoemde overleden zij bij dezen die om de vervallen termijnen vraagt;

« 4° Indien de gerechtigde in een openbare of private instelling ter verpleging is opgenomen, aan de personen die in de verplegingskosten tegemoet kwamen. »

Bij een koninklijk besluit worden de formaliteiten bepaald die, om de uitkeering van vermelde termijnen, dienen nagekomen, alsmede het tijdsbestek waarbinnen de aanvraag moet worden ingediend.

Art. 3.

Deze wet zal van kracht worden den dag van hare bekendmaking in den *Moniteur belge*. Evenwel zal zij met terugwerkende kracht vanaf 1 April 1938 worden toegepast voor de rechthebbenden der beneficianten van de tegemoetkoming, die sinds bedoelden datum overleden zijn.

Gegeven te Brussel, den 20^{en} October 1938.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

De Minister van Binnenlandsche Zaken
en van Volksgezondheid,

De Minister van Financiën,

(4)

SESSION 1938-1939.	I	ZITTINGSJAAR 1938-1939.
Projet, N° 20 (S.E. 1938).	26 novembre 1938	26 November 1938 Ontwerp, Nr 20 (B.Z. 1938).

WETSONTWERP houdende wijziging van de wet van 10 Juni 1937, tot wijziging, aanvulling en samenordering van het Koninklijk besluit van 31 Mei 1933, de wetten van 22 Januari 1931, 5 April 1929 en 1 December 1928, betreffende de inrichting van een Dienst en een Speciaal Fonds ten bate van de Gebrekkigen en Verminkten.

AMENDEMENT door den heer COUSSENS voorgesteld.

ART. 3.

ARTIKEL 3, Nr 3 VAN DE WET VAN 10 JUNI 1937 VOLGENDERWIJZE WIJZIGEN :

3° Behoeftig zijn :

Om de behoefte vast te stellen zal rekening gehouden worden van :

- a. het werkelijk inkomen van den aanvrager;
- b. van de helft van het werkelijk inkomen der overige leden van het gezin waartoe de aanvrager behoort.

Ieder jaar, voor 30 Maart, zal de Dienst ten bate van de Gebrekkigen en Verminkten van de rentegenieters eene afgifte vergen van de werkelijke inkomsten van het vorig jaar, door henzelf en van de in aanmerking komende gezinsleden, genoten. Deze aangifte zal, na onderzoek ervan, als basis genomen worden voor de vaststelling van den graad van behoefte voor het daaropvolgend jaar.

PROJET DE LOI portant modification de la loi du 10 juin 1937, modifiant, complétant et coordonnant l'arrêté royal du 31 mai 1933, les lois des 22 janvier 1931, 5 avril 1929 et 1 décembre 1928, relatives à la création d'un Office et d'un Fonds spécial en faveur des Estropiés et Mutilés.

AMENDEMENT présenté par M. COUSSENS.

ART. 3.

MODIFIER COMME SUIT LE 3° DE L'ARTICLE 3 DE LA LOI DU 10 JUIN 1937 :

3° Se trouver dans le besoin :

Pour établir l'état de besoin, il sera tenu compte :

- a. du revenu effectif du requérant;
- b. la moitié du revenu effectif des autres membres de la famille à laquelle appartient le requérant.

Chaque année, avant le 30 mars, l'Office en faveur des Estropiés et Mutilés réclamera des bénéficiaires une déclaration de leurs revenus effectifs de l'année précédente, dont ils ont joui personnellement ainsi que ceux des membres de sa famille qui viennent en considération. Cette déclaration sera, après vérification, prise comme base pour la fixation du degré de besoin pour l'année suivante.

J. COUSSENS.

(6)

(N. 20 - S.E. 1938)

TOELICHTING.JUSTIFICATION.

Het is onbetwistbaar dat het niet in aanmerking nemen van het werkelijk inkomen aanleiding geeft tot meerdere onrechtvaardigheden. Met de huidige wetgeving worden aanvragers afgewezen omdat zij zoogezegd niet behoeftig zijn, dan wanneer het voor iedereen zonneklaar is dat zij het wel zijn. Het tegenovergestelde doet zich even onbetwistbaar ook voor. Dit brengt ons tot de bittere vaststelling dat gebrekkigen en verminkten de rente genieten zonder er recht op te hebben en anderzijds dat andere deze niet genieten ondanks hun inkomen de behoeftigheidsgrens niet bereikt. Zoo b.v. worden van rechtswege als inkomsten in aanmerking genomen zoowel van de rentegenieter- indien hij niet totaal onbekwaam is tot werken, alsmede van de leden van het gezin waartoe hij behoort: 300 volle dagloonen per jaar, zelfs indien zij gedurende hetzelfde jaar geheel of gedeeltelijk werkloos zijn geweest en al of niet ondersteuning genoten.

Verbetering of verergering van de familiale mogelijkheden komen niet in aanmerking. Het jaarlijks^{ch} onderzoek van de behoeftigheidstoestand van de belanghebbenden hun gezin zou een einde stellen aan de huidige onrechtvaardig te bestempelen toestanden. 't Is hetgene wij beoogen met ons amendement.

Il est incontestable que ce serait une source d'injustices en ne tenant pas compte du revenu effectif. Sous le régime actuel, de la législation en la matière, on récuse des requérants pour le motif qu'ils ne sont pas dans le besoin, alors qu'il est de notoriété publique qu'ils le sont en réalité. Le contraire peut se présenter également. Nous devons donc constater avec peine qu'il y a des mutilés et des estropiés qui jouissent de la rente sans qu'ils y ont droit et d'un autre côté, qu'il y en a d'autres qui en sont privés malgré que leur revenu n'atteint pas la limite du besoin. Ainsi, par exemple, sont considérés de plein droit comme revenus, tant du côté des bénéficiaires - s'il n'est pas entièrement incapable de travailler - que du côté des membres de la famille à laquelle il appartient, même si, pendant la même année, ils ont été entièrement ou partiellement chômeurs et qu'ils recevaient ou non de l'assistance.

Il n'est pas tenu compte d'une amélioration ou d'une aggravation de leur situation familiale. La vérification annuelle de la situation de besoin des intéressés et de leur famille mettrait fin à l'occurrence actuelle qu'on peut taxer d'injustice. C'est à quoi tend notre amendement.